

Tabelle 1 -DIP-Schalterstellungen

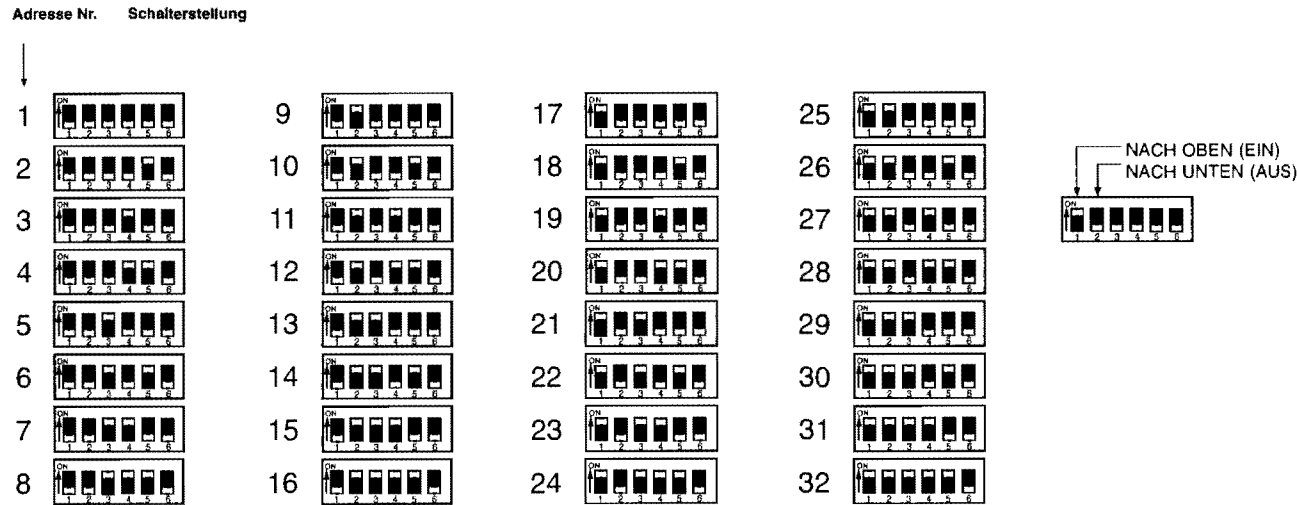


Tabelle 2 - Relaiskontakt-Nennwerte

Spannung	Ohmsche Belastung	Induktive Belastung
Bis 30 VDC	1 A	0,2 A
Bis 30VAC	0,5 A	0,1 A
Bis 60 VDC	1 A	Keine HWI-CCO-8 verwenden
Bis 42,4 VAC	0,5A	Keine HWI-CCO-8 verwenden

Verdrahtungshinweis: Alternativ kann auch ein einpaariger 1,0-mm-Leiter (18 AWG) und ein einpaariger, verdrehter, geschirmter 0,6-mm-Leiter (22 AWG) verwendet werden. Dabei muß das 18-AWG-Paar für die Stromanschlüsse (Klemme 1 und 2) verwendet werden.

Technische Unterstützung

Falls Sie Fragen bezüglich der Installation oder des Betriebs dieses Produkts haben, rufen Sie die **Hotline der technischen Unterstützung von Lutron** an. Bitte halten Sie für den Anruf die genaue Modellnummer bereit. (800) 523 9466 (USA, Kanada und Karibik) (610) 282 3800 (andere Länder) Fax: (610) 282 3090 Unsere Website-Adresse lautet: www.lutron.com

BESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG

Lutron verpflichtet sich, während der ersten zwei Jahre ab Verkauf unentgeltlich Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, zu beseitigen oder nach eigenem Ermessen das Gerät zu ersetzen oder nachzubessern. Schicken Sie das Gerät im Garantiefall an Ihren Händler oder an Lutron, 7200 Suter Rd., Coopersburg, PA 18036-1299, portofrei zurück. Rufen Sie Lutrons Technical Support Center unter 800-523-9466 gebührenfrei an. Nach Ablauf der zwei Jahre tritt für dieses Produkt eine bedingte Garantie für insgesamt 8 Jahre nach dem Verkauf in Kraft. Weitere Informationen bezüglich dieser Garantie erhalten Sie vor Ihrem Lutron-Vertreter. **DIESE GARANTIE ERSETZT JEDE ANDERE AUSDRÜCKLICHE GARANTIE, UND DIE INDIREKTE GARANTIE DER WIEDERVERKÄUFLICHKEIT IST AUF 2 JAHRE AB KAUFDATUM BEGRENZT. INSTALLATIONS-, DEMONTAGE- UND REINSTALLATIONSKOSTEN, SOWIE BESCHÄDIGUNGEN INFOLGE MISSBRÄUCHLICHER, FALSCHER VERWENDUNG, ODER FALSCHEN ODER FEHLERHAFTER REPARATUR, ODER BESCHÄDIGUNGEN INFOLGE FALSCHER VERDRÄHTUNG ODER FEHLERHAFTER INSTALLATION SIND VON DER GARANTIE AUSGESCHLOSSEN. UNMITTELBARE ODER FOLGESCHÄDEN SIND VON DER GARANTIE AUSGESCHLOSSEN. LUTRONS HAFTUNG FÜR SCHÄDEN IN ZUSAMMENHANG MIT DER HERSTELLUNG, DEM VERKAUF, DER INSTALLATION, DER LIEFERUNG, ODER DER ANWENDUNG DES GERÄTES IST AUF DEN KAUFPREIS DES GERÄTES BESCHRÄNKT.** Durch diese Garantie werden Sie mit gewissen Rechten ausgestattet. Außerdem können Sie in diesem Zusammenhang auch andere Rechte haben, die von Staat zu Staat unterschiedlich sind. In einigen Staaten darf die Zeildauer einer indirekten Garantie nicht begrenzt werden. In einigen Staaten ist es unzulässig, unmittelbare oder Folgeschäden auszuschließen oder zu begrenzen. Daher ist es möglich, daß obige Ausnahmen und Begrenzungen für Sie nicht gültig sind. Lutron und HomeWorks sind eingetragene Warenzeichen der Lutron Electronics Co., Inc. © 2003, Lutron Electronics Co., Inc.



Installation Instructions

1. Install Board in Low-Voltage Enclosure. Consult enclosure instructions to determine the correct location. Press the standoff in the upper left hand corner of the board through one of the orange labels marked "CC" in an HWI-LV17 or an HWI-LV32, or press it into the small hole in an HWI-ENC-CC. (A 1/4" (7mm) nutdriver can be used to help press in the standoff.) Using the #8 x 1/2" screws provided, attach the board through the remaining mounting holes.



Caution - Minimize bending of the board during installation.



Caution - Board components are sensitive to electrostatic discharge.



Caution - All wiring must be in accordance with all local and national electrical codes.

2. Connect Ground Wire. Using the #8 x 1/4" screw provided, connect the ground wire to the enclosure in any convenient location.

3. Set Address. Set the address on the DIP switch to the address provided by the HomeWorks Utility. Use Table 1 (next page) to determine the DIP switch settings.

4. Connect Contact Closure Outputs. Connect the wiring to the contact closure output terminal blocks using Class 2 or better cable. The Normally Open (NO), Normally Closed (NC), and Common (C) connections are labeled on the printed circuit board. Table 2 (next page) provides relay contact ratings. Note that motors, pumps, fans, etc. are inductive loads.



Danger - Do not connect high voltage wiring to the HWI-CCO-8. (See Table 2.)

5. Connect the Keypad Link. Connect the keypad link terminal block into the HomeWorks keypad link using two pair twisted shielded 18 AWG (1.0mm²) cable (see Wiring Note).

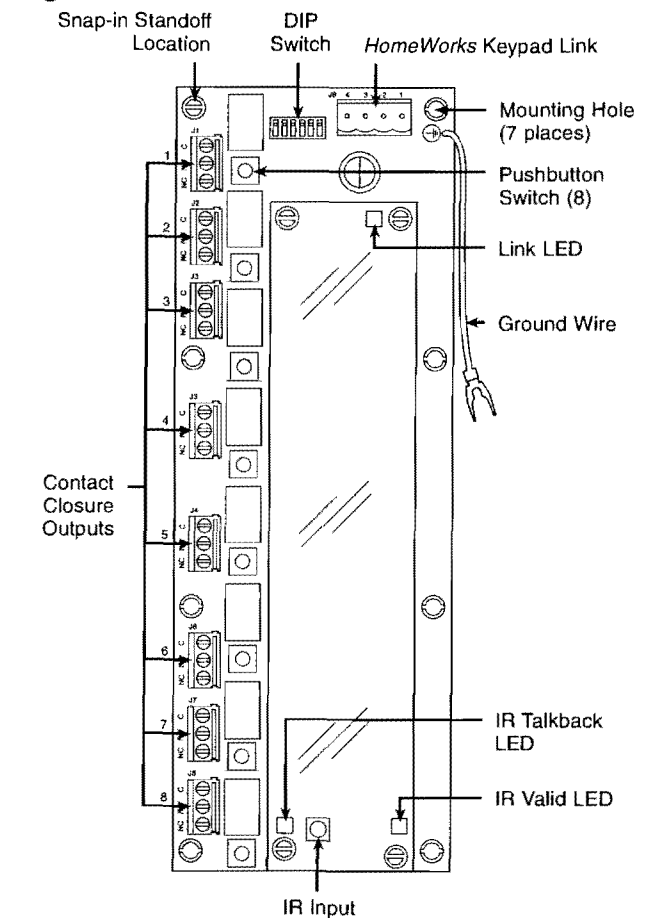
6. Check for communications and power. Confirm that the Link LED is on. If it is on, proceed to step 7. If it is off, and no other LEDs are on, the board is not powered. Check that the processor is on and that keypad link terminals 1 and 2 are connected. If the Link LED is flashing, the board is not communicating to the processor. Check the connection at keypad link terminals 3 and 4 here and at the processor. If the Link LED is not lit and the other LEDs are lit, disconnect and then reconnect the keypad link connection. If this condition persists, contact Lutron.

7. Verify IR (infrared) function (if used). The IR Talkback LED flashes when any IR signal is detected. The IR Valid LED flashes momentarily when a valid Lutron IR code is received. A Lutron IR Remote (GRX-IT or GRX-8IT) can be used to verify these functions. The IR input is provided for use with third party IR repeating systems. Attach and secure the IR emitter directly to the clear ESD shield using the cable tie holder.

Contact Closure Output Board

HWI-CCO-8
15 V $\overline{\text{---}}$, 60 mA

Figure 1: HWI-CCO-8



- 8. The rightmost DIP switch (switch 6) is the mode switch.** To set the HWI-CCO-8 for test mode, put switch 6 in the ON or up position. While in test mode the pushbutton switches will toggle the state of the relays with each button press. The LEDs in the buttons indicate the position of the relays. When the LED is off, the common is connected to the normally closed terminal. When the LED is on, the common is connected to the normally open terminal. After testing is complete, the mode switch (switch 6) MUST be returned to the OFF or down position.
- 9. If relays work correctly in test mode but do not work in normal mode,** recheck the system programming and the HWI-CCO-8 address.

Deutsch

English

Español

Français

Deutsch



Lutron Electronics Co., Inc.
7200 Suter Road
Coopersburg, PA 18036-1299
In den USA hergestellt und gedruckt. 2/03 P/N 043-130 Rev. A



Table 1 - DIP Switch Settings

Address #	Switch Setting		
1		9	
2		10	
3		11	
4		12	
5		13	
6		14	
7		15	
8		16	
		17	
		18	
		19	
		20	
		21	
		22	
		23	
		24	
		25	
		26	
		27	
		28	
		29	
		30	
		31	
		32	

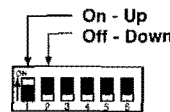


Table 2 - Relay Contact Ratings

Voltage	Resistive Load	Inductive Load
Up to 30 VDC	1A	.2A
Up to 30 VAC	.5A	.1A
Up to 60 VDC	1A	Do not use HWI-CCO-8
Up to 42.4 VAC	.5A	Do not use HWI-CCO-8

World Headquarters
Lutron Electronics Co., Inc.
7200 Suter Road
Coopersburg, PA 18036-1299, U.S.A.
TOLL FREE: (800) 523-9466 (U.S.A., Canada and the Caribbean)
Tel: (610) 282-3800; International 1 610 282-3800
Fax: (610) 282-3090; International 1 610 282-3090

Asian Headquarters
Lutron Asuka Co., Ltd.
No. 16 Kowa Bldg. 4F
1-9-20 Akasaka
Minato-ku, Tokyo
107-0052 Japan
TOLL FREE: (0120) 083 417 (Japan)
Tel: 03-5575-8411; International 81-3-5575-8411
Fax: 03-5575-8420; International 81-3-5575-8420

European Headquarters
Lutron EA LTD
Lutron House
6 Sovereign Close
Wapping
London, E1 9HW England
FREEPHONE: (0800) 28 21 07 (U.K.)
Tel: (171) 702-0657; International 44 171 702-0657
Fax: (171) 480-6899; International 44 171 480-6899

Hong Kong Sales Office
Tel: 2104-7733; International 852-2104-7733
Fax: 2104-7633; International 852-2104-7633

Singapore Sales Office
Tel: 487-2820; International 65-487-2820
Fax: 487-2825; International 65-487-2825

Wiring Note: One pair 18 AWG (1.0mm²), and one pair twisted shielded 22 AWG (0.5mm²) may also be used. The 18 AWG pair must be used for the power connections (terminals 1 and 2).

Technical and Sales Assistance

If you need assistance, call the toll-free **Lutron Technical Assistance Hotline**. Please provide exact model number when calling.
(800) 523-9466 (U.S.A., Canada and the Caribbean)
Other countries call:
Tel: (610) 282-3800
Fax: (610) 282-3090
Visit our Web site at www.lutron.com

LIMITED WARRANTY

Lutron will, at its option, repair or replace any unit that is defective in materials or manufacture within two years after purchase. For warranty service, return unit to place of purchase or mail to Lutron at 7200 Suter Rd., Coopersburg, PA 18036-1299, postage pre-paid. Telephone the Lutron Technical Support Center toll free at 800-523-9466. After the two year period, a pro-rated warranty applies to this product until eight years after the purchase. For more information regarding this warranty contact your Lutron representative.

THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER EXPRESS WARRANTIES, AND THE IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY IS LIMITED TO TWO YEARS FROM PURCHASE. THIS WARRANTY DOES NOT COVER THE COST OF INSTALLATION, REMOVAL OR REINSTALLATION, OR DAMAGE RESULTING FROM MISUSE, ABUSE, OR IMPROPER OR INCORRECT REPAIR, OR DAMAGE FROM IMPROPER WIRING OR INSTALLATION. THIS WARRANTY DOES NOT COVER INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. LUTRON'S LIABILITY ON ANY CLAIM FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE MANUFACTURE, SALE, INSTALLATION, DELIVERY, OR USE OF THE UNIT SHALL NEVER EXCEED THE PURCHASE PRICE OF THE UNIT.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.

Lutron and HomeWorks are registered trademarks of Lutron Electronics Co., Inc.
© 2003 Lutron Electronics Co., Inc.

Lutron Electronics Co., Inc.
7200 Suter Road
Coopersburg, PA 18036-1299
Made and printed in the U.S.A. 2/03 P/N 043-130 Rev. A

Installationsanleitung

Kontaktschluß-Ausgangsplatine

HWI-CCO-8
15 V $\overline{\text{---}}$, 60 mA

- 1. Installation der Platine im Niederspannungskasten:** Die Anordnung ist der Kastenanleitung zu entnehmen. Den Abstandshalter in der linken oberen Ecke der Platine durch eines der orangefarbenen Etiketten mit der Aufschrift „CC“ in einen HWI-LV17 bzw. HWI-LV32-Kasten oder in das kleine Loch in einem HWI-ENC-CC-Kasten drücken (hierzu kann ein 7-mm-Steckschlüssel [1/4"] verwendet werden). Die Platine durch Einschrauben der beiliegenden #8-Schrauben (x 12,7 mm, 1/2") in die restlichen Montagelöcher befestigen.



Vorsicht - Die Platine beim Einbau möglichst wenig verbiegen.



Vorsicht - Die Platinenelemente sind äußerst empfindlich gegen elektrostatische Entladungen.



Vorsicht - Die Verdrahtung muß allen geltenden Vorschriften entsprechen.

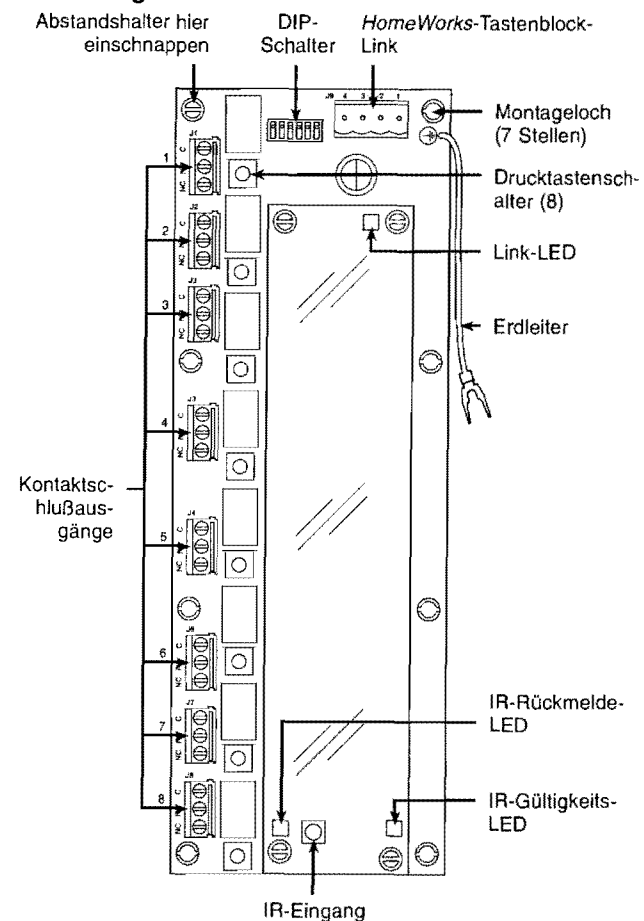
- 2. Anschluß des Erdleiters:** Den Erdleiter mit der beiliegenden #8-Schraube (x 6,4 mm, 1/4") an einer geeigneten Stelle am Kasten anschließen.
- 3. Einstellung der Adresse:** Die Adresse am DIP-Schalter auf die von der HomeWorks Utility bestimmte Adresse setzen. Tabelle 1 (auf der nächsten Seite) hilft bei der Bestimmung der DIP-Schalterstellungen.
- 4. Anschluß der Kontaktschlußausgänge:** Die Verdrahtung mit Hilfe von Klasse-2-Drähten oder besser an die Ausgangsklemmenblöcke der Kontaktschlußplatine vornehmen. Die Anschlüsse für Arbeitskontakte (NO, Normally Open), Ruhekontakte (NC, Normally Closed) und gemeinsamen Pol (C, Common) sind auf der Platine markiert. Tabelle 2 (siehe nächste Seite) zeigt die Relaiskontakt-Nennwerte. Bitte beachten, daß Motoren, Pumpen, Gebläse usw. induktive Belastungen darstellen.



Achtung! Lebensgefahr - Keine Hochspannungsleitungen an die HWI-CCO-8-Platine anschließen (siehe Tabelle 2).

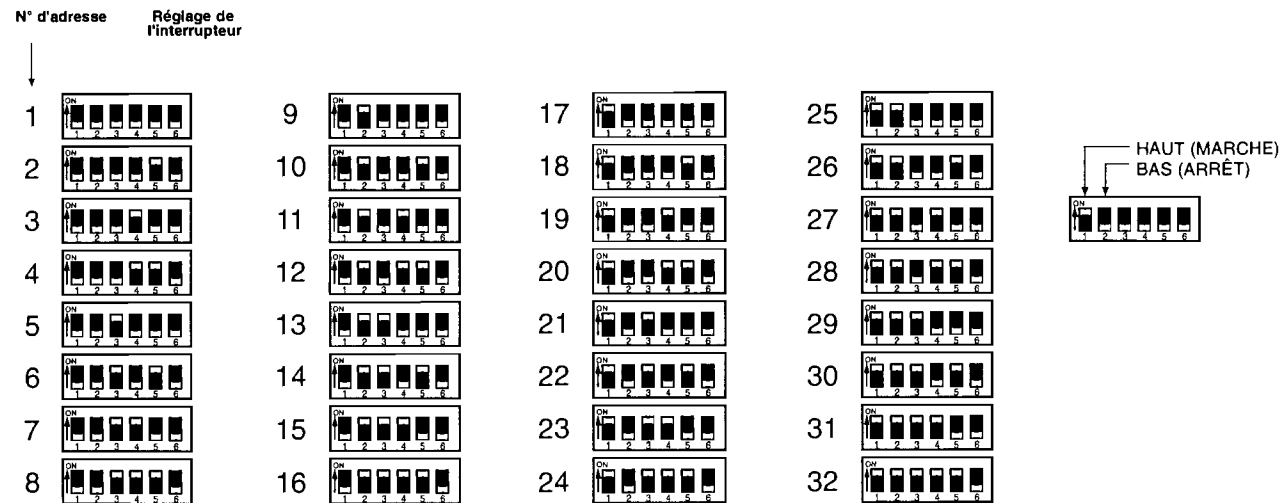
- 5. Anschluß des Tastenblock-Links:** Den Klemmenblock des Tastenblock-Links mit einem zweipaarigen, verdrehten, geschirmten Leiter der Stärke 1,0 mm (18 AWG) an das HomeWorks-Tastenblock-Link anschließen (siehe Verdrahtungshinweis).
- 6. Überprüfung von Kommunikation und Stromzufuhr:** Sicherstellen, daß die Link-LED leuchtet. Wenn ja, mit Schritt 7 fortfahren. Wenn sie und alle anderen LEDs AUS sind, erhält die Platine keinen Strom. Sicherstellen, daß der Prozessor eingeschaltet ist und daß Klemme 1 und 2 des Tastenblock-Links angeschlossen sind. Blinkt die LED, kommuniziert die Platine nicht mit dem Prozessor. Die Verbindung zwischen Klemme 3 und 4 des Tastenblock-Links hier und am Prozessor überprüfen. Leuchtet die Link-LED bei eingeschalteten anderen LEDs nicht, den Tastenblock-Linkanschluß trennen und wieder herstellen. Kann das Problem auf diese Weise nicht behoben werden, ist Lutron zu benachrichtigen.

Abbildung 1: HWI-CCO-8



- 7. Gegebenenfalls Verifizierung der Infrarot-Funktion (IR):** Die IR-Rückmelde-LED blinkt bei Erkennung eines IR-Signals, während die IR-Gültigkeits-LED kurz aufflackert, wenn ein gültiger Lutron-IR-Code empfangen wird. Diese Funktionen können mit einem Lutron-IR-Fernmodul (GRX-IT oder GRX-8IT) überprüft werden. Der IR-Eingang ist für IR-Verstärkersysteme von Drittherstellern bestimmt. Den IR-Emitter mit dem Kabelbinder direkt am transparenten ESD-Schild (elektrostatische Entladung, electrostatic discharge) befestigen.
- 8. Der am weitesten rechts gelegene DIP-Schalter (Schalter 6) ist der Modusschalter:** Um die HWI-CCO-8-Platine in den Testbetrieb zu schalten, Schalter 6 EINSCHALTEN (Hochstellung). Im Testbetrieb schalten die Drucktastenschalter bei jeder Betätigung den Relaisstatus um. Die Schalter-LEDs zeigen die Relaisstellung an. Bei ausgeschalteter LED ist der Gleichtaktleiter mit dem Ruhekontakt (NC), bei eingeschalteter LED mit dem Arbeitskontakt (NO) verbunden. Nach Abschluß des Tests den Modusschalter UNBEDINGT wieder AUSschalten (Tiefstellung).
- 9. Einwandfreie Relaisfunktion im Testmodus, aber nicht im Normalbetrieb:** Systemprogrammierung und HWI-CCO-8-Adresse nochmals überprüfen.

Tableau 1 - Réglages des interrupteurs DIP



Tarjeta de contactos de salida
HWI-CCO-8
15 V $\overline{\text{V}}$, 60 mA

Instrucciones de instalación

1. Instale la tarjeta en un gabinete de bajo voltaje. Consulte las instrucciones del gabinete para determinar la posición correcta. Para gabinetes HWI-LV17 o HWI-LV32, introduzca el espaciador de la esquina superior izquierda de la tarjeta en uno de los orificios con rótulo anaranjado, marcados "CC". En el caso de gabinetes HWI-ENC-CC, introdúzcalo en el orificio pequeño. Se puede usar una llave de cubo de 1/4" (7 mm) para ayudar a introducir el espaciador. Use los tornillos #8 x 1/2" provistos para asegurar la tarjeta a los demás orificios de montaje.

Precaución - Reduzca al mínimo la flexión de la tarjeta durante su instalación.

Precaución - Los componentes de la tarjeta son sensibles a las descargas electrostáticas.

Precaución - Todo el cableado debe quedar instalado de acuerdo con los códigos eléctricos nacionales y locales.

2. Conecte el conductor de tierra. Usando el tornillo #8 x 1/4" provisto, conecte el conductor de tierra al gabinete en cualquier lugar conveniente.

3. Ajuste la dirección. Ajuste la dirección indicada por los microinterruptores a la dirección asignada por el programa *HomeWorks Utility*. Use la Tabla 1 (en la página siguiente) para determinar las posiciones correctas de los microinterruptores.

4. Conecte las salidas de los contactos. Conecte el cableado a los bloques de terminales que reciben las salidas de los contactos. Use cable Clase 2 o mejor. Los contactos normalmente abierto (NO), normalmente cerrado (NC) y común (C) están indicados en el circuito impreso. La Tabla 2 (página siguiente) muestra la capacidad nominal de los contactos. Recuerde que dispositivos como motores, bombas, ventiladores, etc. representan una carga inductiva.

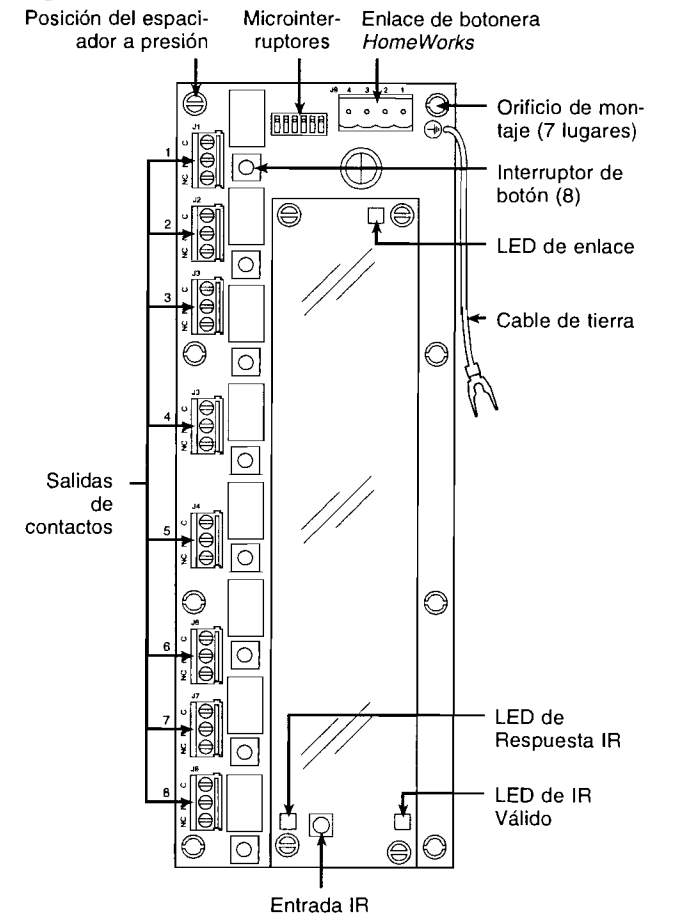
Peligro - No conecte cableado de alto voltaje a una tarjeta HWI-CCO-8 (Ver Tabla 2).

5. Conecte el enlace de botonera. Conecte el bloque de terminales de enlace al enlace de botonera *HomeWorks* mediante un cable de dos pares trenzados, blindados, calibre 18 AWG (1.0 mm²) (Ver Nota sobre cableado).

6. Verifique las comunicaciones y la alimentación eléctrica. Confirme que el LED de enlace esté encendido. Si así fuera, vaya al paso 7. Si estuviera apagado, y todos los demás LEDs también están apagados, la tarjeta no está recibiendo alimentación eléctrica. Verifique que el procesador esté encendido y que los terminales 1 y 2 del enlace de botonera estén conectados. Si el LED de enlace destella, la tarjeta no se está comunicando con el procesador. Verifique la conexión de los terminales 3 y 4 del enlace de botonera, tanto en la tarjeta como en el procesador. Si el LED de enlace está apagado pero los demás están encendidos, desconecte y vuelva a conectar la conexión del enlace de botonera. Si la condición persiste, consulte a Lutron.

7. Verifique la función IR (Infrarroja) (si se usa). El LED de Respuesta IR destella cuando se detecta cualquier señal IR. El LED IR Válido destella brevemente cuando

Figura 1 - HWI-CCO-8



se recibe un código Lutron IR válido. Para verificar estas funciones se puede usar un control IR remoto de Lutron (GRX-IT o GRX-BIT). La entrada de IR se provee para uso con sistemas repetidores IR de otros fabricantes. Fije y asegure el emisor IR directamente a la cubierta ESD transparente usando el soporte para amarre de cables.

8. El microinterruptor del extremo derecho (interruptor 6) es el interruptor de modo. Para colocar a la HWI-CCO-8 en la modalidad de prueba, coloque el interruptor 6 en ON (hacia arriba). En este modo, los interruptores de botón conmutarán el estado de los relés cada vez que se oprime el botón. Los LEDs de los botones indican la posición del relé. Cuando el LED está apagado, el común está conectado al terminal normalmente cerrado. Cuando el LED está encendido, el común está conectado al terminal normalmente abierto. Una vez completado el ciclo de prueba, el interruptor de modo (interruptor 6) DEBE colocarse en la posición OFF (hacia abajo).

9. Si los relés funcionan correctamente en el modo de prueba, pero no en condiciones normales, verifique la programación del sistema y la dirección de la tarjeta HWI-CCO-8.

Español

Tableau 2 - Valeurs nominales des contacts à relais

Tension	Charge résistive	Charge inductive
Jusqu'à 30 V c.c.	1 A	0,2 A
Jusqu'à 30 V c.a.	0,5 A	0,1 A
Jusqu'à 60 V c.c.	1 A	Ne pas utiliser HWI-CCO-8
Jusqu'à 42,4 V c.a.	0,5 A	Ne pas utiliser HWI-CCO-8

Remarque sur le câblage : Vous pouvez également utiliser un câble à une paire de calibre 1.0mm² (18 AWG) et un câble à une paire torsadée blindée de calibre 0.5mm² (22 AWG). Le câble de calibre 18 AWG doit être utilisé pour les connexions d'alimentation (bornes 1 et 2).

Assistance technique

Pour tout renseignement concernant l'installation ou l'utilisation de ce produit, appelez la **ligne directe gratuite d'assistance technique de Lutron**. Veuillez indiquer le numéro de modèle exact lorsque vous appelez. (800) 523-9466 (Etats-Unis, Canada et Caraïbes)

Autres pays, appelez le : (610) 282-3800

Télécopie : (610) 282-3090

Notre adresse sur le Web est la suivante :

www.lutron.com

LIMITATION DE GARANTIE

Lutron prendra la décision de procéder à la réparation ou au remplacement de toute unité défectueuse en terme de matériel ou de fabrication pendant deux ans à compter de la date d'achat. Pour obtenir l'application de la garantie, retourner l'unité à son lieu d'achat ou l'expédier à Lutron à 7200 Suter Rd., Coopersburg, PA 18036-1299, port pré-payé. Pour joindre le centre de support technique Lutron, composer le numéro d'appel gratuit 800-523-9466. Une fois les deux années écoulées, une garantie définie au pro-rata s'applique à ce produit pendant huit ans à compter de la date d'achat. Pour obtenir de plus amples informations concernant la garantie, prendre contact avec un représentant Lutron.

CETTE GARANTIE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE. LA GARANTIE IMPLICITE DE QUALITE LOYALE ET MARCHANDE EST LIMITEE A DEUX ANS A COMPTER DE LA DATE D'ACHAT. CETTE GARANTIE NE COUVRE PAS LES FRAIS D'INSTALLATION, DE DEMONTAGE OU DE REINSTALLATION, LES DOMMAGES RESULTANT D'UNE UTILISATION INCORRECTE, D'ABUS, DE REPARATION IMPROPRE OU INCORRECTE NI LES DOMMAGES RESULTANT D'UNE INSTALLATION OU D'UN CÂBLAGE INCORRECTS. CETTE GARANTIE NE COUVRE PAS NON PLUS LES DOMMAGES ACCIDENTELS OU CONSÉCUTIFS. LA RESPONSABILITE DE LUTRON QUANT A TOUTE RECLAMATION CONCERNANT DES DOMMAGES RESULTANT OU EN RELATION AVEC LA FABRICATION, LA VENTE, L'INSTALLATION, LA LIVRAISON OU L'UTILISATION DE L'UNITÉ NE DOIT JAMAIS EXCÉDER LE PRIX D'ACHAT DE L'UNITÉ.

Cette garantie vous accorde des droits spécifiques et éventuellement certains autres selon les états. Certains états n'autorisent pas la restriction de la durée d'une garantie implicite, par conséquent la limitation ci-dessus ne s'applique pas. Certains états n'autorisent pas l'exclusion ni la limitation des dommages accidentels ou consécutifs, par conséquent la limitation ou l'exclusion ci-dessus ne s'appliquent pas.

Lutron et HomeWorks sont des marques déposées de Lutron Electronics Co., Inc.

© 2003 Lutron Electronics Co., Inc.

Siège mondial
Lutron Electronics Co., Inc.
7200 Suter Road
Coopersburg, PA 18036-1299, U.S.A.
Numéro d'appel gratuit: (800) 523-9466
(E.-U., Canada et les Caraïbes)
Tel: (610) 282-3800; International 1 610 282-3800
Fax: (610) 282-3090; International 1 610 282-3090

Siège asiatique
Lutron Asuka Co., Ltd.
No. 16 Kowa Bldg. 4F
1-9-20 Akasaka
Minato-ku, Tokyo
107-0052 Japan
Numéro d'appel gratuit: (0120) 083 417 (Japan)
Tel: 03-5575-8411; International 81-3-5575-8411
Fax: 03-5575-8420; International 81-3-5575-8420

Siège européen
Lutron EA LTD
Lutron House
6 Sovereign Close
Wapping
London, E1 9HW England
Numéro vert: (0800) 28 21 07 (U.K.)
Tel: (171) 702-0657; International 44 171 702-0657
Fax: (171) 480-6899; International 44 171 480-6899

Bureau commercial de Hong Kong
Tel: 2104-7733; International 852-2104-7733
Fax: 2104-7633; International 852-2104-7633

Bureau commercial de Singapour
Tel: 487-2820; International 65-487-2820
Fax: 487-2825; International 65-487-2825

Tabla 1 - Posición de los microinterruptores

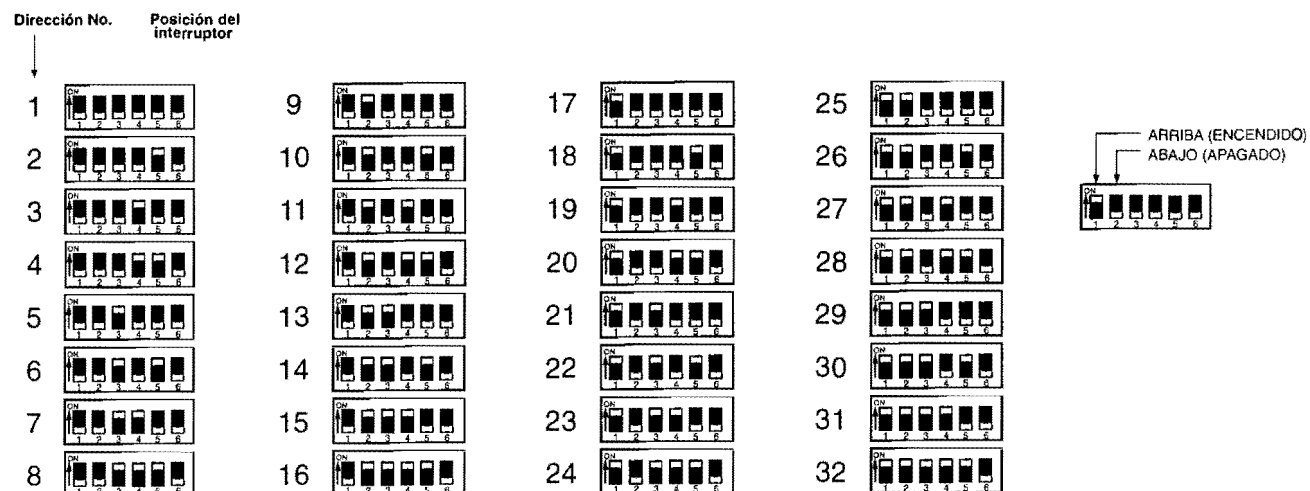


Tabla 2 - Capacidad nominal de los contactos de relé

Voltaje	Carga resistiva	Carga inductiva
Hasta 30 VCC	1A	.2A
Hasta 30 VCA	.5A	.1A
Hasta 60 VCC	1A	No usar la HWI-CCO-8
Hasta 42.4 VCA	.5A	No usar la HWI-CCO-8

Nota sobre el cableado: También se puede usar un par calibre 1.0mm² (18AWG) y un par trenzado, blindado, calibre 0.5mm² (22 AWG). El par de 18 AWG debe usarse para la conexión de voltaje (terminales 1 y 2).

Asistencia técnica

En caso de dudas sobre la instalación u operación de este producto, llame a la **Línea Directa de Asistencia Técnica de Lutron**. Mencione el número de modelo exacto cuando llame. 800-523-9466 (EE.UU., Canadá y países del Caribe) Para llamar desde otros países: Tel.: (610) 282-3800 Fax: (610) 282-3090 Nuestra dirección en la Web es www.lutron.com

GARANTÍA LIMITADA

(Valido solamente en Estados Unidos, Canada, Puerto Rico, y el Caribe.)
Lutron, a discreción propia, reparará o reemplazará las unidades con fallas en sus materiales o fabricación dentro de los dos años posteriores a la compra de las mismas. Para obtener el servicio de garantía, remita la unidad al lugar donde la adquirió o envíela a Lutron, 7200 Suter Rd., Coopersburg, PA 18036-1299, con servicio postal prepagado. Llame al Centro de Soporte Técnico de Lutron, 800-523-9466. A partir de los dos años, este producto gozará de una garantía proporcional hasta transcurridos ocho años de la compra. Para obtener mayor información acerca de esta garantía, comuníquese con su representante Lutron.
ESTA GARANTÍA REEMPLAZA A TODA OTRA GARANTÍA EXPRESA Y LA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD ESTÁ LIMITADA A UN AÑO DESDE LA FECHA DE COMPRA. ESTA GARANTÍA NO CUBRE EL COSTO DE INSTALACIÓN, DE REMOCIÓN NI DE REINSTALACIÓN, NI LOS DAÑOS PROVOCADOS POR USO INCORRECTO, ABUSO O REPARACIÓN INADECUADA O INCORRECTA, NI LOS DAÑOS RESULTANTES DE UN CABLEADO O UNA INSTALACIÓN INAPROPIADOS. ESTA GARANTÍA NO CUBRE DAÑOS INCIDENTALES O INDIRECTOS. LA RESPONSABILIDAD DE LUTRON ANTE UNA DEMANDA POR DAÑOS CAUSADOS POR O RELACIONADOS CON LA FABRICACIÓN, VENTA, INSTALACIÓN, ENTREGA O USO DE LA UNIDAD NO EXCEDERÁ EN NINGÚN CASO EL PRECIO DE COMPRA DE LA UNIDAD.
La presente garantía le otorga derechos legales específicos y usted puede tener otros derechos que varían según el estado. Algunos estados no admiten limitaciones a la duración de las garantías implícitas, de modo que la limitación anterior puede no ser aplicable en su caso. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de los daños incidentales o indirectos, de modo que la limitación o exclusión anterior puede no ser aplicable en su caso.
Lutron y HomeWorks son marcas registradas de Lutron Electronics Co., Inc.
© 2003 Lutron Electronics Co., Inc.

Lutron Electronics Co., Inc.
7200 Suter Road
Coopersburg, PA 18036-1299
Hecho e impreso en los EE.UU. 2/03 P/N 043-130 Rev. A

Carte de sorties des contacts secs

HWI-CCO-8
15 V $\overline{\text{---}}$, 60 mA

Instructions d'installation

1. Installez la carte dans le boîtier basse-tension. Consultez les instructions du boîtier pour déterminer l'emplacement correct. Enfoncez l'entretoise située à l'angle supérieur gauche de la carte, à travers l'une des étiquettes orange marquées « CC », dans un boîtier HWI-LV17 ou HWI-LV32, ou encore enfoncez-la dans le petit trou d'un boîtier HWI-ENC-CC. (Vous pouvez utiliser un tourne-écrou de 7 mm (1/4 po) pour enfoncez l'entretoise.) À l'aide des vis n° 8 x 1/2 po fournies, fixez la carte à travers les trous de fixation restants.



Attention - Courbez la carte le moins possible pendant l'installation.



Attention - Les composants de la carte sont sensibles aux décharges électrostatiques.



Attention - Tous les câblages doivent être effectués conformément aux codes électriques locaux et nationaux.

2. Connectez le fil de terre. À l'aide des vis n° 8 x 1/4 po fournies, connectez le fil de terre au boîtier à un emplacement approprié.

3. Réglez l'adresse. Réglez l'adresse de l'interrupteur DIP sur l'adresse fournie par l'utilitaire HomeWorks. Guidez-vous sur le Tableau 1 (page suivante) pour déterminer les réglages de l'interrupteur DIP.

4. Connectez les sorties des fermetures de contact. Connectez le câblage aux bornes des sorties des fermetures de contact à l'aide d'un câble de Classe 2 ou supérieur. Les connexions Normalement Ouvertes (NO), Normalement Fermées (NC) et Commun (C) sont marquées sur la carte de circuits imprimés. Le Tableau 2 (page suivante) indique les valeurs nominales des contacts à relais. Notez que les moteurs, pompes, ventilateurs, etc. sont des charges inductives.



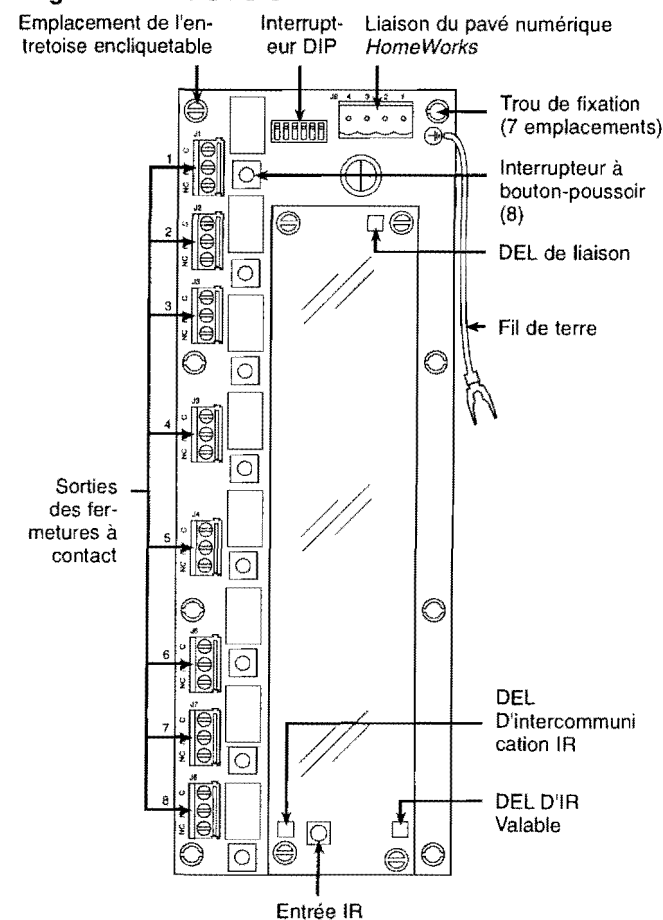
Danger - Ne connectez pas de câblage haute tension au HWI-CCO-8. (Voir le tableau 2.)

5. Connectez la liaison du pavé numérique. Connectez la borne de la liaison du pavé numérique à la liaison du pavé numérique HomeWorks à l'aide d'un câble à deux paires torsadées blindées de calibre 18 AWG (1 mm²). (Voir la remarque sur le câblage.)

6. Vérifiez que la carte est alimentée et que la communication s'effectue. Assurez-vous que la DEL de la liaison est allumée. Si oui, passez à l'étape 7. Si elle est éteinte et si aucune autre DEL n'est allumée, la carte n'est pas alimentée. Assurez-vous que le processeur est sous tension et que les bornes 1 et 2 de la liaison du pavé numérique, cela signifie que la carte ne communique pas avec le processeur. Vérifiez la connexion aux bornes 3 et 4 au niveau de la liaison du pavé numérique et au niveau du processeur. Si la DEL de la liaison n'est pas allumée et que les autres DEL le sont, déconnectez puis reconnectez la liaison du pavé numérique. Si cette situation persiste, communiquez avec Lutron.

7. Vérifiez la fonction IR (infrarouge) (le cas échéant). La DEL Intercommunication IR clignote quand un signal IR est détecté. La DEL «IR Valable» clignote brièvement à la réception d'un code IR Lutron valable. Vous pouvez

Figure 1 : HWI-CCO-8



utiliser un IR à distance Lutron (GRX-IT ou GRX-8IT) pour vérifier ces fonctions. L'entrée IR est fournie pour utilisation avec des répéteurs IR fabriqués par d'autres entreprises. Reliez et assujettissez l'émetteur IR directement au blindage électrostatique transparent à l'aide de l'attache de câble.

8. L'interrupteur DIP situé à l'extrême droite (interrupteur 6) est l'interrupteur de mode. Pour régler le HWI-CCO-8 sur le mode de test, placez l'interrupteur 6 sur la position MARCHÉ ou vers le haut. En mode de test, à chaque appui sur les interrupteurs à bouton-poussoir, l'état des relais bascule. Les DEL des boutons indiquent la position des relais. Quand la DEL est éteinte, le commun est connecté à la borne normalement fermée. Quand elle est allumée, le commun est connecté à la borne normalement ouverte. Une fois le test achevé, il est IMPÉRATIF de remettre l'interrupteur de mode (interrupteur 6) à la position ARRÊT ou vers le bas.

9. Si les relais fonctionnent correctement en mode de test, mais non en mode normal, vérifiez à nouveau la programmation du système et l'adresse de HWI-CCO-8.